



Dystrybutor **ARDO S.A.**
Ul. Żupnicza 17
03 821 Warszawa
POLSKA

451.09.860.1
Ed. 11/2007



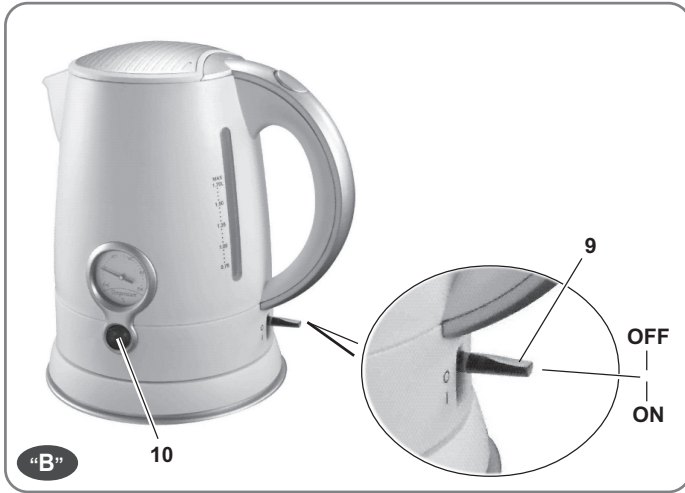
CZAJNIK ELEKTRYCZNY
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК
ЧАЙНИК ДЛЯ ВОДИ
WATER KETTLE
BOLLITORE ELETTRICO

JC86



INSTRUKCJA OBSŁUGI
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ІНСТРУКЦІЇ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ
INSTRUCTION FOR USE
ISTRUZIONI PER L'USO







-- Wstęp --

PL

-Uwagi dotyczące użycia-



Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższą instrukcją obsługi, która dostarczy Państwu ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa instalowania, użytkowania i konserwacji. Instrukcje obsługi należy zachować.

- Przed uruchomieniem urządzenia, należy sprawdzić czy jest ono kompletne. Baza zasilająca, czajnik oraz pokrywka nie mogą być uszkodzone lub popękane. Izolacja lub wtyczka kabla zasilającego nie mogą być popękane lub uszkodzone. W razie wystąpienia w/w problemów, należy zwrócić się do wykwalifikowanego serwisu.

- ⚠ **Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne umysłowo i fizycznie lub nie posiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, chyba że zostanie zapewniony należyty dozór.**

- ⚠ **Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.**



- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas jego funkcjonowania.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej, należy się upewnić, że dane z tabliczki znamionowej odpowiadają danym sieci zasilającej. Tabliczka została umieszczona na urządzeniu (8).
- **Dla Państwa bezpieczeństwa zaleca się zasilanie urządzenia poprzez wyłącznik bezpieczeństwa**

(RCD) z prądem zmiennym, nie przekraczającym 30mA.

- **Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione, gdy jest ono podłączone do uziemionej sieci według obowiązującego prawa.**
- **Podłączenie powinno być wykonane tylko przez wyspecjalizowany personel.**
- Urządzenie musi być podłączone do sieci zasilającej przez wtyczkę wyposażoną w uziemienie.
- Nigdy nie zanurzać czajnika (1) oraz podstawy zasilającej (8) w wodzie lub w innych płynach.

- ⚠ **Umieścić urządzenie z dala od dzieci oraz zwierząt i w taki sposób, aby para, która wydobywa się z czajnika nie była skierowana w osoby lub materiały wrażliwe na wysokie temperatury.**

- ⚠ **Nie otwierać pokrywki (3) czajnika podczas gotowania się wody.**

- ⚠ **Podłączyć czajnik (1) tylko do podstawy zasilającej (8) będącej na wyposażeniu.**

- ⚠ **Urządzenie podczas użytkowania jest gorące, dlatego należy chwytać je wyłącznie za uchwyt (2). W pobliżu dzieci, należy posługiwać się czajnikiem bardzo ostrożnie.**

- ⚠ **Nie ustawiać gorącego czajnika na powierzchniach nieodpornych na wysokie temperatury, lecz na podstawie zasilającej.**

- ⚠ **Nie używać urządzenia bez wody.**



PL

-- Wstęp --

- Ustawić podstawę zasilającą na powierzchni płaskiej i równej.
 - ⚠ **Należy upewnić się, że kabel zasilający nie zwisa z powierzchni, na której został umiejscowiony czajnik, unikając przypadkowego zaczeplenia kabla i rozlania wody z czajnika.**
Istnieje ryzyko poparzeń!
 - W razie uszkodzenia kabla zasilającego, należy wymienić go kontaktując się z wykwalifikowanym serwisem technicznym.
 - Należy używać urządzenia według informacji zamieszczonych w poniższej instrukcji obsługi.
 - Po zakończonym użytkowaniu, należy odłączyć urządzenie z sieci zasilającej.
- Nie odłączać urządzenia z sieci zasilającej ciągnąc z kabel zasilający.
 - Urządzenie zostało przystosowane do użytkowania w pomieszczeniach zamkniętych.
- ⚠ Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być łatwo dostępny w przypadku konieczności odłączenia go z sieci zasilającej.**

⚠ Czajnik (1) może być TYLKO stawiany na podstawie zasilającej (8) będącej na wyposażeniu.

⚠ Urządzenie zostało przystosowane jedynie do gotowania wody.

Nie należy używać urządzenia w sposób nieprawidłowy.

Urządzenie przystosowane do użycia domowego.

W razie problemów z urządzeniem, należy zwrócić się do wykwalifikowanego serwisu.

Nie naprawiać urządzenia samodzielnie.

Jakiegolwiek próby naprawy urządzenia przez niewykwalifikowany personel, spowodują automatycznie utratę gwarancji, nawet jeżeli jej okres jeszcze nie upłynął.





-- Opisać urządzenia --

PL

- Charakterystyka -

- Napięcie: Tabliczka znamionowa została umieszczona na urządzeniu.
- Pobór mocy:
- Pojemność max.: 1700 ml

Opis urządzenia

(Rys. A)


- 1) Czajnik
- 2) Uchwyt
- 3) Pokrywkę
- 4) Przycisk otwierający pokrywkę
- 5) Dzióbek
- 6) Wskaźnik temperatury wody
- 7) Wskaźnik poziomu wody
- 8) Podstawa zasilająca


Opis przycisków

(Rys. B)


- 9) Włącznik
0 = Urządzenie wyłączone
1 = Urządzenie włączone
- 10) Lampka kontrolna


-- Użycie --

 **Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy je umyć wewnątrz, napełnić wodą i zagotować czterokrotnie. Następnie opróżnić czajnik (1) i upewnić się, że jest czysty.**

 **Nie wlewać wody do czajnika (1) powyżej poziomu max. 1,7 l (zobacz wskaźnik poziomu wody (7)) (rys. "C").**

- Otworzyć pokrywkę (3) używając przycisku (4).
- Wlać wodę do czajnika (1). W/w operację należy wykonywać po poprzednim zdjęciu urządzenia z podstawy zasilającej (8).

 **W celu poprawnego funkcjonowania urządzenia, należy upewnić się, że ilość wody w czajniku (1) nie jest mniejsza od 0,75l ani wyższa niż 1,7l.**



 **Jeżeli czajnik (1) zostanie wypełniony powyżej dozwolonego poziomu max., może dojść do wylania się gorącej wody, a w konsekwencji do poparzeń!!**


- Należy zamknąć pokrywkę (3) przyciskając ją do dołu aż do momentu usłyszenia kliknięcia.



PL

-- Użycie --

-  **Nieodpowiednie zamknięcie pokrywy (3) może spowodować wylewanie się wody, uchodzenie pary oraz niepoprawne funkcjonowanie włącznika urządzenia.**
- Postawić czajnik (1) na podstawie zasilającej (8), a następnie podłączyć urządzenie do sieci zasilającej.
- Wcisnąć włącznik (9). Lampka kontrolna (10) zaświeci się automatycznie.
- Po osiągnięciu temperatury maksymalnej, czajnik wyłączy się automatycznie - lampka kontrolna (10) zgaśnie.
- W celu ponownego uruchomienia czajnika (1), należy odczekać 15/20 sekund, a następnie wcisnąć włącznik (9) na pozycję "I" (ON).
-  **Jeżeli czajnik (1) jest pusty lub ilość wody jest niewystarczająca, termostat bezpieczeństwa zakończy funkcjonowanie urządzenia.**
- W celu ponownego uruchomienia czajnika (1), należy odczekać 15 minut, aż urządzenie ostygnie, następnie włączyć odpowiednią ilość wody i wcisnąć włącznik (9) na pozycję "I"(ON).
- Podnosząc czajnik (1) z podstawy zasilającej (8), prąd zostaje odcięty automatycznie.
- W celu przerwania pracy urządzenia przed zagotowaniem wody, należy wcisnąć włącznik (9) na pozycję "0" (OFF).
Lampka kontrolna (10) zgaśnie.
- Podczas pracy urządzenia istnieje możliwość kontroli temperatury poprzez specjalny wskaźnik temperatury (6) umieszczony na urządzeniu.

 **W celu wylania gorącej lub wrzącej wody z czajnika (1), nie należy otwierać pokrywki, ponieważ istnieje ryzyko poparzenia.**

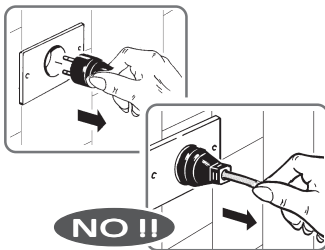


-- Konserwacja --

PL

Czyszczenie

- ⚠ **Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy ZAWSZE odłączyć urządzenie z sieci zasilającej i poczekać, aż całkowicie ostygnie.**



- W celu wyczyszczenia części zewnętrznych czajnika (1) i podstawy zasilającej (8), należy użyć wilgotnej ściereczki, unikając użycia detergentów, które mogą spowodować zarysowania.
- ⚠ **Czajnik (1) i podstawa zasilająca (8) nie mogą być NIGDY zamaczane w wodzie, oraz myte w zmywarce.**
- ⚠ **NIGDY nie czyścić urządzenia za pomocą gotującej się wody wraz ze środkami pianiczącymi się.**
- Zewnętrzne części oraz filtr czajnika należy myć za pomocą zwykłych detergentów do naczyń. Należy pamiętać, aby urządzenie dokładnie opłukać oraz wysuszyć przed użyciem.

Odkamienianie urządzenia

- Podczas użytkowania urządzenia, istnieje możliwość odkładania się kamienia wewnątrz czajnika (1). Jedynie regularna konserwacja pozwala na optymalne funkcjonowanie.
- W celu konserwacji urządzenia, należy używać specjalnie przeznaczonych detergentów do odkamieniania czajników.
- Włożyć detergent do odkamieniania do czajnika, postępując według wskazówek umieszczonych w instrukcji.
- Opróżnić czajnik (1), a następnie dokładnie opłukać. Po tym jak urządzenie ostygnie, należy je dokładnie wysuszyć.
- W przypadku pozostania kamienia, operację należy powtórzyć.

- ⚠ **Č** **Częstotliwość odkamieniania zależy od stopnia twardości wody.**

Co robić po zakończonej pracy

- ⚠ **Przed przystąpieniem do w/w czynności, należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.**
- ⚠ **Jeżeli czyszczenie nie jest wykonywane zgodnie z instrukcją, istnieje ryzyko pożaru.**



PL

-- Recykling --

Recykling

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z Dyrektywą 2002/96/EC odnośnie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Symbol przekreślonego kosza (symbolo)  umieszczony na urządzeniu oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić producentowi w momencie zakupu nowego urządzenia.

Użytkownik jest zobowiązany dostarczyć zużyte urządzenie do odpowiednich punktów utylizacji lub zbierania, pod karą sankcji przewidzianych przez obowiązujące przepisy dotyczące odpadów.

Odpowiednia zbiórka urządzeń przeznaczonych do recyklingu przyczynia się do niwelowania możliwych negatywnych skutków dla środowiska naturalnego oraz dla zdrowia człowieka i sprzyja przetworzeniu materiałów, z których zrobione jest urządzenie.


Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony. Producenci i importerzy biorą odpowiedzialność za recykling, przetwarzanie oraz złomowanie samodzielnie jak i za pośrednictwem organizacji odzysku.





-- Uwagi ogólne --

PL

Prosimy o dokładne zapoznanie się szczególnie z uwagami oznaczonymi symbolem 

- Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, która dostarczy Państwu ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa instalowania, użytkowania i konserwacji. Instrukcję obsługi należy zachować.
 - Po rozpakowaniu urządzenia, a przed uruchomieniem, należy upewnić się czy jest ono kompletne i czy zawiera wszystkie akcesoria. W razie wątpliwości nie należy używać urządzenia, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego serwisu.
 - Zabronione jest pozostawianie elementów opakowania (plastikowych woreczków, styropianu, gwoździ) w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią potencjalne zagrożenie.
 - Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, należy upewnić się, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej, która znajduje się na urządzeniu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne wypadki spowodowane brakiem uziemienia instalacji elektrycznej.
 - Jedynie wykwalifikowany personel może zastąpić oryginalną wtyczkę inną, w przypadku jej niezgodności z kontaktem elektrycznym. W szczególności powinien on także upewnić się, że wiązka kabli znajdujących się we wtyczce jest odpowiednia do mocy pobieranej przez urządzenie. Generalnie nie zaleca się użycia rozgałęziaczy i przedłużaczy.
- W przypadku gdyby ich użycie okazało się konieczne, należy używać jedynie rozgałęziaczy i przedłużaczy zgodnych z obowiązującymi normami bezpieczeństwa, zwracając uwagę aby nie przekroczyć wartości natężenia przepływu prądu, oznaczonej na przedłużaczu oraz wartości maksymalnej mocy oznaczonej na rozgałęziaczu.
-  **Powyższe urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wymienionego w niniejszej instrukcji obsługi. Jakiegolwiek inne użycie jest niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z nieodpowiedniego, błędnego, nieprzemyślanego zainstalowania lub użycia urządzenia.**
- Użytkowanie jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego wymaga przestrzegania kilku podstawowych reguł, w szczególności:
 - nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami
 - nie używać urządzenia boso
 - nie należy ciągnąć za kabel zasilający lub za samo urządzenie w celu odłączenia wtyczki z sieci zasilającej
 - nie wolno wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce etc.)
 - z urządzenia nie powinny korzystać bez nadzoru dzieci ani osoby niepełnosprawne.



PL

-- Uwagi ogólne --

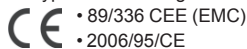
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczących, należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej, wyjmując wtyczkę, lub wyłączając urządzenie.
- W przypadku uszkodzenia lub złego funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i nie naprawiać na własną rękę. Należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu technicznego, wymagając użycia tylko oryginalnych części zamiennych. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.

W razie nieużywania urządzenia, zaleca się odłączenie kabla zasilającego od sieci elektrycznej poprzez odłączenie wtyczki. Ponadto zaleca się zabezpieczenie urządzenia, aby nie stanowiło niebezpieczeństwa przede wszystkim dla dzieci, które mogłyby go używać do zabawy.

-- Uwagi cd --

- ☞ **Instalacja musi być wykonywana według zaleceń producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody (ludzi, zwierząt lub rzeczy) wynikające z nieodpowiedniego, błędnego zainstalowania lub użycia urządzenia.**
- W celu uniknięcia niebezpiecznych przegrzań urządzenia, zaleca się rozciągnięcie kabla zasilającego na całej jego długości i używanie urządzenia według zaleceń z paragrafu "Uwagi dotyczące odpowiedniego funkcjonowania urządzenia".
- Nie należy zostawiać urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej. Należy odłączyć wtyczkę, kiedy urządzenie nie jest używane.
- Nie ograniczać wlotów i szczelin wentylacyjnych lub ujść ciepła.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu technicznego.

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z dyrektywą:



Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z nieścisłości oraz błędów powstałych w druku i zawartych w tej instrukcji obsługi. Zastrzega sobie, również prawo do wprowadzania modyfikacji produktu bez zmian podstawowych cech dotyczących działania i bezpieczeństwa bez wcześniejszego informowania.



- - Введение - -

RU

Рекомендации и предупреждения по эксплуатации



Внимательно прочтите данную инструкцию перед первым использованием, так как в ней содержатся важные сведения, касающиеся безопасности при установке, использовании и уходе. Сохраняйте инструкцию для последующих обращений к ней при возникновении вопросов по пользованию прибором.

- Перед каждым использованием удостоверьтесь в отсутствии механических повреждений прибора. На подставке, чайнике и крышке не должно быть повреждений или трещин. На оплетке кабеля и вилке не должно быть трещин или повреждений. В случае обнаружения повреждений сразу выньте вилку из розетки и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

⚠ Прибор не должен использоваться лицами с ограниченными физическими возможностями и с психическими отклонениями, а также людьми без соответствующей подготовки и опыта. Его использование допускается только в под присмотром людей, отвечающих за их безопасность. Не допускается использование прибора детьми.

⚠ Не разрешайте детям играть поблизости от прибора.



- Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- Перед тем как воткнуть вилку в розетку, проверьте соответствие напряжения в сети напряжению, указанному на маркировочной табличке, расположенной на дне подставки (8).
- **В целях безопасности рекомендуется подключать питание прибора через дифференциальный выключатель (RDC) с током включения не выше 30 мА.**
- **Электробезопасность данного прибора гарантируется только при наличии эффективного заземляющего устройства, соответствующего действующим нормам безопасности.**
- **Наличие данного устройства должно быть проверено квалифицированным специалистом.**
- Прибор должен подсоединяться к сети посредством электрической розетки с заземлением.
- Не погружайте чайник (1) и подставку (8) в воду и другие жидкости.

⚠ Прибор должен устанавливаться в месте, недоступном для детей и животных, и таким образом, чтобы выходящий из носика пар не был направлен на людей или материалы, чувствительные к воздействию высоких температур.

⚠ Не открывайте крышку (3) чайника во время кипения воды.



RU

-- Введение --

- ⚠ **Чайник (1) должен подсоединяться к сети только при помощи поставляемой в комплекте подставки (8).**
- ⚠ **Во время использования чайник нагревается, в том числе, и снаружи. Его следует брать только за ручку (2) и обращаться с ним надо с предельной осторожностью, прежде всего, поблизости от детей.**
- ⚠ **Не ставьте горячий чайник непосредственно на поверхность, чувствительные к воздействию высоких температур. Предпочтительно ставить его на входящую в комплект подставку.**
- ⚠ **Не включайте чайник без воды.**
 - Подставку следует устанавливать на ровную поверхность.
- ⚠ **Проверьте, чтобы шнур питания не свешивался со стола, чтобы никто не потянул за него и не опрокинул чайник с горячей водой.**
Опасность ожогов!
- В случае повреждения шнура питания, его должен заменить производитель, авторизованный сервисный центр или квалифицированный специалист.
- Используйте прибор только по назначению.
- После каждого использования обязательно вынимайте вилку из розетки.
- Не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не пользуйтесь прибором на открытом воздухе.
- ⚠ **Во время работы прибора розетка должна быть доступна на случай, если понадобится отсоединить его от сети.**
- ⚠ **Чайник (1) следует подсоединять к сети только при помощи подставки (8), поставляемой в комплекте.**
- ⚠ **Прибор предназначен только для подогрева воды.**
Не допускается использование прибора не по назначению.
Прибор должен быть использован только в домашних условиях.

В случае неисправности прибора следует обращаться в авторизованные сервисные центры. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Любые действия, произведенные над прибором лицами, не являющимися сотрудниками авторизованного сервисного центра, автоматически влекут за собой прекращение действия гарантии, даже если ее срок еще не истек.





- - Введение - -

RU

- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ -

- Напряжение: Указаны на маркировочной табличке, расположенной на дне прибора

- Потребляемая мощность:

- Максимальный объем воды : ...
..... 1700 мл

Описание прибора
(рис. А)

- 1) Чайник
- 2) Ручка
- 3) Крышка
- 4) Рычаг для открывания крышки
- 5) Носик
- 6) Термометр температуры воды
- 7) Указатель уровня
- 8) Подставка

Описание приборов
управления
(рис. В)

- 9) Выключатель
0 = Прибор выключен
1 = Прибор включен
- 10) Контрольная лампочка включения



- - ЭКСПЛУАТАЦИЯ - -

Перед первым использованием чайника (1) сполосните его, а затем три-четыре раза подряд вскипятите чистую воду. Вылейте воду и удостоверьтесь, что чайник чистый.

! *ia iaiieiyou eeyoeeyiiee (1) aiaie aiva a oea caiaia iae neiaeyiiaf odiaiy (1,7e) eioidue didoi aeaaia aeaaiaady ntaoeaeyiio eiaeeaoio (7) (deh "N").*

- Откройте крышку (3), потянув рычаг для открывания (4).
- Налейте в чайник (1) требуемое количество воды. Выполняйте эту операцию на удаленном расстоянии от подставки (8).

Для нормального функционирования, проверьте, чтобы количество воды в чайнике (1) не было ниже минимального уровня (0,75 л) или выше максимального уровня (1,7 л) (рис. "С").

! Если в чайник (1) налито слишком много воды, при кипении она может выливаться наружу, что влечет за собой опасность получения ожогов!!



- Закройте крышку (3), нажав вниз до щелчка.






RU

- - ЭКСПЛУАТАЦИЯ - -

-  Если неправильно закрыть крышку (3), наружу может вылиться вода или выходить пар, будет нарушена нормальная работа автоматического выключателя.
- Поставьте чайник (1) на подставку (8), проверьте, чтобы они стояли ровно, затем воткните вилку в розетку.
- Нажмите вниз выключатель (9); загорится контрольная лампочка (10).
- В момент достижения максимальной температуры, термостат прерывает функционирование кипятильника и лампочка (10) гаснет.
- После того, как в чайнике (1) будет достигнута максимальная температура, необходимо подождать 15/20 секунд, пока термостат не перезарядится, затем переведите выключатель (9) в положение "I" (ON).
-  Если в чайнике (1) нет воды или ее количество недостаточно, термостат безопасности отключит его.
- Чтобы снова включить чайник, подождите примерно 15 минут, пока он не остынет, затем налейте достаточное количество воды и переведите выключатель (9) в положение "I" (ON).
- Если снять чайник (1) с подставки, прерывается подача электропитания.
- Чтобы отключить чайник до кипения воды, переключатель (9) следует перевести в положение "0" (OFF). Контрольная лампочка (10) погаснет.
- Температуру можно измерить при помощи специального термометра (6).

 **Чтобы налить горячую или кипящую воду из чайника (1) не надо открывать крышку.
Опасность получения ожогов!**



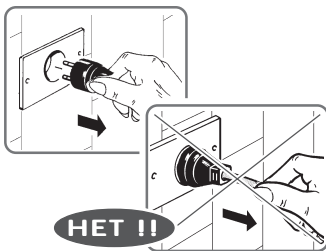


- - ОБСЛУЖИВАНИЕ - -

RU

Очистка

- ⚠ **Перед тем как приступить к очистке, обязательно отключите прибор от сети, вынув вилку из розетки, и подождите, пока чайник (1) не остынет.**



- Для очистки внешней поверхности чайника (1) и подставки (8) используйте влажную тряпку. Не пользуйтесь абразивными моющими средствами.
- ⚠ **Никогда не погружайте чайник (1) и подставку (8) в воду и не мойте их в посудомоечной машине.**
- ⚠ **Никогда не мойте чайник, доводя до кипения раствор воды и моющего средства, которое образует пену.**
- Внутреннюю поверхность прибора и фильтр следует мыть обычными моющими средствами для посуды, после мойки их следует тщательно промыть чистой водой и высушить, перед тем как использовать.

Как удалить известковый налет

- Со временем на внутренней стальной поверхности чайника (1) может образоваться известковый налет. Периодический уход за прибором позволяет обеспечить его оптимальное функционирование.
- Для очистки следует использовать специальные средства для удаления известкового налета, имеющиеся в продаже.
- Налейте средство для удаления известкового налета в чайник и действуйте в соответствии с прилагаемой инструкцией.
- Вылейте средство из чайника (1), промойте его большим количеством воды, и, после того как он полностью остынет, вытрите его насухо.
- Если известковый налет будет удален не полностью, повторите операцию.

👁 Частота удаления известкового налета зависит от жесткости используемой воды.

Подготовка прибора для хранения

- ⚠ **Перед тем как убрать чайник (1) на хранение, подождите, чтобы он полностью остыл.**



RU

- - ОБСЛУЖИВАНИЕ - -

Утилизация

Данный прибор соответствует Европейской директиве 2002/96/СЕ. Специальный знак “Перечеркнутая корзина”, размещенный на приборе указывает на то, что по окончании срока службы прибор должен быть утилизирован отдельно от домашних отходов, для чего его следует доставить в специальный центр сбора и утилизации электрических и электронных приборов, либо дилеру при покупке нового аналогичного прибора.



Потребитель несет ответственность за доставку прибора в соответствующие пункты сбора и утилизации после окончания срока его службы. В противном случае вступают в силу санкции, предусмотренные действующим законодательством о сборе и утилизации отходов.

Соответствующий сбор и экологически безопасная утилизация отслуживших свой срок приборов позволяет избежать отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, способствует вторичному использованию материалов, использованных при изготовлении прибора.


Для получения более подробной информации по вторичной переработке этого прибора следует обращаться в местную службу по переработке отходов или в магазин, где Вы приобрели прибор. Производители и импортеры выполняют свои обязательства по экологически безопасной переработке и утилизации как непосредственно, так и участвуя в коллективной системе.






- - Общая информация - -

RU

Рекомендуем соблюдать вышеизложенные положения и предупреждения с целью правильной эксплуатации прибора 

- Внимательно прочитайте предупреждения, содержащиеся в настоящем разделе, так как они содержат важные указания, касающиеся безопасности установки, использования и текущего обслуживания. Аккуратно храните данную инструкцию, чтобы обращаться к ней при возникновении каких-либо вопросов по пользованию прибором.
 - После снятия упаковки и перед началом использования удостоверьтесь в комплектности и отсутствии механических повреждений прибора и всего дополнительного оборудования. В случае сомнения не пользуйтесь прибором и обратитесь к специалистам, имеющим специальную подготовку.
 - Не оставляйте в доступных для детей местах детали упаковки (пластиковые пакеты, пенопласт, гвозди и т.д.), так как они представляют потенциальную опасность.
 - Перед тем как подключить прибор к электрической сети, проверьте соответствие данных, приведенных на маркировочной табличке, характеристикам электрооборудования вашей квартиры. Маркировочная табличка расположена на днище корпуса мотора.
 - В случае несовместимости вилки и розетки пригласите квалифицированного специалиста для замены розетки на подходящую. Специалист должен проверить, чтобы сечение проводов розетки соответствовало потребляемой мощности прибора.
Не рекомендуется использовать адаптеры, тройники и/или удлинители. Если без их употребления не обойтись, следует использовать только простые адаптеры, тройники и удлинители, соответствующие действующим нормам безопасности. При этом следует обратить внимание, чтобы не был превышен предел, значения тока, обозначенные на простом адаптере и удлинителе, а также максимальная мощность, обозначенная на тройнике.
-  **Этот прибор предназначен только для использования в целях, для которых он был сконструирован, то есть для обработки продуктов питания. Любое другое использование считается несоответствующим назначению прибора, а значит опасным. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный использованием не соответствующим назначению прибора использованием, неразумным использованием и нарушением правил эксплуатации.**
- При использовании любого электрического прибора следует соблюдать несколько основных правил. В частности:
 - не прикасаться к прибору мокрыми или влажными руками
 - не пользоваться прибор, если вы разуты
 - не тянуть за шнур питания или за сам прибор, чтобы вынуть вилку из розетки



RU

- - Общая информация - -

- не оставлять прибор под воздействием окружающей среды (дождя, солнца и т.д.)
 - не разрешать пользоваться прибором. детям или лицам с ограниченными возможностями без присмотра.
 - Перед тем как приступить к какой-либо операции по очистке или уходу, следует отключить прибор от сети, либо вынув вилку из розетки, либо отключив общий выключатель электрооборудования квартиры.
 - В случае неисправности и/или неудовлетворительной работы прибора его следует выключить и не пытаться отремонтировать самостоятельно. Для устранения неисправности следует обращаться только в авторизованный сервисный центр, где должны использоваться оригинальные запасные части. **Н е с о б л ю д е н и е** вышеперечисленных требований может нарушить безопасность прибора.
 - Если вы решили больше не пользоваться данным прибором, рекомендуется обеспечить невозможность его дальнейшего функционирования, отрезав шнур питания, после того как вы вынете вилку из розетки.
- Кроме того, рекомендуется обезопасить детали прибора, представляющие потенциальную опасность для детей, которые могут воспользоваться им для своих игр.
- ☞ **Установка должна производиться в соответствии с инструкциями производителя. Неправильная установка может нанести ущерб людям, животным или имуществу, в отношении которых производитель не будет нести ответственности.**
- Чтобы избежать опасного перегрева, рекомендуется развернуть шнур питания по всей длине и использовать прибор в соответствии с правилами, приведенными в разделе "Правила безопасности".
 - Не оставляйте прибор включенным, если он не используется. Выньте вилку из розетки, если вы не пользуетесь прибором.
 - Не закрывайте вентиляционных отверстий.
 - Если шнур питания прибора поврежден, он должен быть заменен только в авторизованном сервисном центре, так как для этого необходимо использовать специальные инструменты.



Прибор соответствует директивам:



• 89/336 CEE (EMC)
• 2006/95/CE

Производитель оставляет за собой право вносить в свои изделия, продиктованные необходимостью соблюдения норм, изменения организации производства, причинами коммерческого или эстетического характера.





- Застереження при користуванні -



Уважно прочитайте застереження, котрі містяться у цій інструкції оскільки вони надають важливу інформацію стосовно безпеки по установці, користуванню та обслуговуванню. Збережіть цю інструкцію оскільки вона зможе знадобитися для додаткової консультації.

- Перед початком користування завжди перевіряйте чи пристрій не має механічних пошкоджень. База живлення, кип'ятильник та кришка не повинні мати пошкоджень чи тріщин. Шнур та вилка електричного живлення не повинні мати тріщин або будь-яких інших пошкоджень. У випадку якщо наведене вище матиме місце, необхідно негайно витягнути вилку з розетки та віднести пристрій до центру технічної допомоги, який авторизований для здійснення необхідних перевірок.

⚠ Цей пристрій не призначено для користування (також це стосується дітей) особам з фізичними та розумовими обмеженнями, або особам не проінструктованим та без досвіду, якщо вони не будуть навчені або не будуть під наглядом осіб, котрі відповідають за їхню безпеку.

⚠ Дорослі мають слідувати аби діти не гралися з пристроєм.




- Не залишати пристрій без нагляду під час його роботи.
- Перш ніж вставити вилку в розетку потрібно перевірити чи напруга мережі відповідає тій, що вказана на табличці даних, яка розташована на дні бази живлення (8).
- Для вашої безпеки рекомендуємо жити пристрій за допомогою диференційного перемикача (RDC) із струмом, який не перевищує 30 mA.
- Електрична безпека цього пристрою гарантується лише у випадку якщо він з'єднаний із ефективним заземленням, як передбачено існуючими нормативами безпеки.
- Дайте перевірити цю важливу вимогу професійно кваліфікованому персоналу.
- Пристрій однозначно повинен бути з'єднаний з електричною мережею через заземлення.
- Ніколи не занурюйте ані кип'ятильник (1) ані базу живлення (8) у воду чи іншу рідину.
- Розмістіть кип'ятильник поза радіусом дії дітей чи тварин, та у такий спосіб, щоб пар, який може виходити з носика не був спрямований на людей чи предмети, які чутливі до високих температур.
- Не відкривайте кришку (3) кип'ятильника у той час, коли вода кипить.
- Під'єднувати кип'ятильник (1) лише до бази живлення, яка поставляється (8).
- Під час роботи пристрою його зовнішні стінки є також гарячими.




UK


-- Вступ --

Брати його треба лише за спеціальну ручку (2), та переміщати із максимальною обережністю, особливо коли поруч знаходяться діти.

 Не розташовувати гарячий кип'ятильник на поверхні, чутливій до високих температур. Краще встановлювати пристрій на його ж підставку.

 **Не використовувати пристрій якщо у ньому немає води.**

• Розташуйте базу живлення на стабільній та рівній поверхні.


 Пересвідчитися, що електричний шнур не виступає за межі призначеного для нього місцезнаходження, звідки хтось зможе потягнути за нього переливши воду з чайника.


Небезпека опіків!


• У випадку зношення чи псування електричного шнура, його необхідно замінити звернувшись до виробника, служби сервісу або до кваліфікованої особи.

• Не використовувати пристрій не за призначенням.

- Після кожного використання відключити штепсельну вилку від розетки.
- Не виймати штепсельну вилку з розетки, тягнучи її за шнур.
- Не використовувати чайник відкритим.

 **Під час роботи чайника розетка повинна бути легкодоступною на той випадок, якщо потрібно буде його швидко відключити від мережі.**

 Під'єднувати чайник (1) **ЛИШЕ** до бази живлення, яка поставляється.

 Пристрій призначено лише для **нагрівання води.**

Не використовувати чайник не за призначенням.

Чайник призначено лише для домашнього користування.

У випадку виникнення проблем із пристроєм, звертайтеся до авторизованих сервісних центрів. Не ремонтуйте пристрій самостійно. Будь-які намагання полагодити пристрій неавторизованими особами автоматично призводить до втрати гарантії, навіть якщо ця гарантія не добігла свого передбаченого терміну.





- - Опис пристрою - -

UK

- Характеристики -

- | | | |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Напруга для живлення:- Питома потужність: | <p>Дивіться таблицю з характеристиками, яка розташована на дні чайника</p> | <ul style="list-style-type: none">- Максимальний об'єм: 1700 мл |
|--|--|---|

Опис пристрою

(рис. А)

- 1) Кип'ятильник
- 2) Ручка
- 3) Кришка
- 4) Важіль відкриття кришки
- 5) Носик
- 6) Термометр температури води
- 7) Показник рівня
- 8) База живлення


Управління


(рис. В)

- 9) Перемикач
0 = Пристрій вимкнено
1 = Пристрій працює
- 10) Індикатор увімкнення





- - Користування - -

 **Перед першим використанням чайника три-чотири рази закип'ятіть та злийте воду, щоб таким чином забезпечити чистоту води, яку ви вживатимете. Спорожнити кип'ятильник (1) та переконайтеся, що він чистий.**

 **Не заповнювати кип'ятильник (1) водою вище максимального рівня (1,7 л), який видно через спеціальний індикатор (7) (рис. "С").**

- Відкрити кришку (3) потягнувши важіль відкриття (4).
- Наповнити кип'ятильник. Цю дію виконуйте подалі від бази живлення (8).

 **Для правильної роботи пристрою переконайтеся що кількість води, яка знаходиться у кип'ятильнику (1) ніколи не опускається нижче мінімального рівня (0,75 л) або вище максимального (1,7л) (рис. "С").**

 **Якщо кип'ятильник (1) наповнений вище максимального рівня, то вода, що кипить, може виходити назовні, спричинивши таким чином можливі опіки !!.**



- Закрийте кришку (3) натискаючи її зверху аж поки не відчуте клацання.






UK

- - Користування - -

-  **Неправильне закриття кришки (3) може призвести до вилливу води або виходу пари та неправильної роботи перемикача автоматичного виключення.**
- Розташувати кип'ятильник (1) на базі живлення (8), пересвідчившись що вони знаходяться точно у горизонтальному положенні, після чого вставити штепсельну вилку у розетку.
 - Натиснути перемикач (9) вниз; індикатор (10) увімкнеться.
 - Як тільки максимальна температура буде досягнута, термостат припинить роботу кип'ятильника і індикатор (10) погасне.
 - Для повторного включення кип'ятильника (1) необхідно почекати 15/20 секунд доки термостат не відновиться і тоді натиснути перемикач пуску (9) на "I" (ON).
-  **Якщо кип'ятильник (1) є пустий або кількість води в ньому недостатня, термостат безпеки вимкне пристрій.**
- Для повторного увімкнення почекайте 15 хвилин доки він не охолоне, потім залийте необхідну кількість води та натисніть перемикач (9) на "I" (ON).
- Знявши кип'ятильник (1) з бази (8), живлення припиниться.
 - Для припинення роботи пристрою перш ніж вода в ньому закипить, пересуньте на "0" (OFF) перемикач пуску (9). Світловий індикатор (10) погасне.
 - Через спеціальний термометр (6) можна перевіряти температуру води.

 **Щоб злити гарячу або киплячу воду з кип'ятильника (1) не відкривайте кришку. Можна дістати опіки !!.**



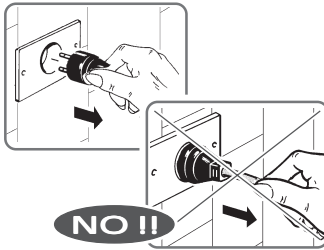


- - Обслуговування - -

UK

Чищення

- ⚠ **Перш ніж здійснювати дії з чищення чи мийки потрібно ЗАВЖДИ витягувати штепсельну вилку з розетки і дочекатися поки кип'ятильник (1) повністю охолоне.**



- Для зовнішньої чистки кип'ятильника (1) та бази живлення (8), використовуйте вологу ганчірку, уникаючи використання миючих абразивних засобів.
- ⚠ **Кип'ятильник (1) та база живлення (8) НІКОЛИ не повинні бути занурені у воду чи митися у посудомийній машині.**
- ⚠ **НІКОЛИ не здійснюйте чистку пристрою піддаючи кипінню суміші води з миючими засобами (або речовинами), які утворюють піну.**
- Чистку внутрішньої частини пристрою та фільтра можете здійснювати використовуючи миючі засоби для посудомийних машин, добре полощучи та висушуючи перед повторним використанням.

Як усувати можливий накип

- При роботі, на пластині з нержавіючої сталі, всередині кип'ятильника (1) може утворюватися вапняний наліт. Періодичне обслуговування пристрою дозволяє забезпечити його оптимальну здатність працювати.
- Для чистки використовуйте спеціальні анти-вапнякові засоби для кип'ятильників, котрі є у продажу.
- Залити анти-вапняковий засіб у кип'ятильник та здійснювати чистку як наведено у цій інструкції.
- Опорожнити кип'ятильник (1), добре ополоснути його і після того, як він повністю прохолоне, висушити його.
- У випадку нових можливих вапнякових утворень повторити ці дії з чищення.

⚠ Частота чищення від такого нальоту залежить, передусім, від жорсткості води, яка кип'ятиться.

Як зберігати пристрій

- ⚠ **Зачекайте поки кип'ятильник (1) повністю прохолоне, перш ніж поставити його у місце зберігання.**



UK

- - УТИЛІЗАЦІЯ - -

УТИЛІЗАЦІЯ

Цей виріб виготовлено згідно вимог директиви 2002\96\ЕС. Умовне позначення – перекреслений контейнер для сміття на виробі, означає, що після закінчення строку служби його, окремо від інших побутових відходів, потрібно передати в пункт збору непридатної електропобутової та електронної техніки або здати тій торговельній організації, в якій будете купувати новий виріб.



Споживач відповідає за передачу непридатних приладів на спеціалізований пункт збору відходів, в протилежному випадку до нього можуть застосувати санкції, передбачені законодавством по утилізації відходів.

Диференційний збір відходів, їх демонтаж, переробка та екологічна утилізація дозволяють зменшити шкідливий вплив цих відходів на довкілля та на здоров'я людини, повторно використати на виробництві матеріали, з яких вони складаються.

Більш детальну інформацію про існуючі спеціалізовані приймальні пункти можна отримати в місцевих службах по переробці відходів.


Виробники та імпортери електропобутових приладів несуть відповідальність за екологічну переробку техніки або безпосередньо, або шляхом участі в колективних товариствах.





- - Загальна інформація - -

UK

Рекомендуємо дотримуватись вищенаведених положень та застережень з метою правильної експлуатації виробу 

- Уважно прочитайте ці рекомендації, що містять важливі вказівки по безпеці підключення чайника, його експлуатації та технічного обслуговування. Зберігайте це керівництво по експлуатації з тим, щоб Ви в будь-який час змогли знайти відповіді на запитання при роботі з приладом. Після розпакування перед включенням в електромережу слід перевірити механічну цілісність приладу.
 - Якщо у Вас є сумніви, що прилад справний, не користуйтеся ним, а зверніться до уповноваженого сервісного центру за консультацією.
 - Елементи упаковки (пластикові пакети, пінопласт, цвяхи, тощо) слід помістити в недосяжне для дітей місце, тому що вони є потенційно небезпечними.
 - Перед увімкненням вилки в розетку пересвідчитись, що дані етикетки відповідають характеристикам мережі електроживлення. Етикетка знаходиться під базою живлення чайника.
 - Якщо вилка шнура живлення є несумісною з розеткою, слід замінити розетку з допомогою кваліфікованого електрика. Взагалі не рекомендується використовувати адаптери, подовжувачі, багаточисленні розетки.
-  **Цей прилад має використовуватись виключно з тією метою, для якої його спроектували та виробили – для кип'ятіння води. Будь-яке інше використання приладу вважається недоречним, а отже і небезпечним.** Виробник не відповідає за вірогідні збитки, викликані в результаті недоречного, помилкового чи неправильного користування приладом.
- Експлуатація будь-якого електроприладу вимагає дотримання основних правил, зокрема:
 - не трогати прилад мокрими чи вологими руками;
 - не користуватися чайником босоніж;
 - не тягнути за шнур живлення або за сам прилад, щоб витягнути вилку з розетки;
 - не виставляти прилад під дію атмосферних анентів (дощ, сонце, тощо);
 - не дозволяти дітям або інвалідам користуватися приладом без нагляду.
 - Перед чистою або технічним обслуговуванням чайника потрібно відключити його з мережі електроживлення, для чого вимкнути вилку з розетки.
 - У випадку несправної та \ або ненормальної роботи приладу слід відключити його від електромережі та не намагатися відремонтувати самостійно.



UK

- - Загальна інформація - -

У цьому випадку звертайтеся до уповноваженого сервісного центру. Також слідкуйте за тим, щоб запчастини та інші компоненти були оригінальними. Недотримання вищенаведених правил може вплинути на безпеку експлуатації виробу.

- Якщо Ви вирішили більше не користуватися цим приладом, рекомендуємо відокремити його шнур живлення, попередньо вимкнувши вилку з розетки електромережі.

Окрім цього, радимо демонтувати ті частини приладу, які можуть представляти небезпеку для дітей під час їхніх ігор.

- ☞ **Підключати прилад згідно інструкцій виробника. Неправильне підключення може стати причиною завдання шкоди особам, тваринам чи майну, і в подібному випадку виробник за це не відповідає.**

- Щоб уникнути перегріву шнура живлення слід розмотати його на всю довжину, і користуватися приладом згідно вказівок розділу "Використання".
- Не залишати прилад увімкнутим в мережу, коли Ви ним не користуєтесь. Якщо закінчили працювати з ним, вимкніть вилку з розетки.
- Слідкуйте за тим, щоб не засмічувались вентиляційні отвори та щілини.
- У випадку пошкодження шнура живлення, його слід замінити в уповноваженому сервісному центрі.



Прилад виготовлено згідно вимог наступних директив:

CE • 89/336 CEE (EMC)
• 2006/95/CE

Виробник залишає за собою право вносити зміни в конструкцію приладу, в його технічний опис, якщо це обумовлено діючим законодавством, виробничою, комерційною необхідністю, або з метою покращення естетичних властивостей виробу.





-- Introduction --

EN

- Recommendations -



Read these recommendations carefully as they contain important information about safe installation, use, and maintenance. Keep this manual with care for future reference.

- Before using the appliance, make sure it is in perfect working order. The electrical base, the kettle and the cover must not be broken or cracked.

Likewise, the electrical plug and sheath should not be cracked or broken. If the conditions described above are observed, immediately unplug the appliance from mains outlet and take it to an authorized After-Sales Service Centre for necessary checking.

- ⚠ **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

- ⚠ **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**



- Do not leave the appliance unattended while turned on.
- Before putting the electrical plug in the socket, check that the mains voltage corresponds with that indicated on the plate positioned on the bottom of the electrical base (8).

- For your personal safety, we suggest that you power the appliance by means of a differential switch (RCD), whose operating current does not exceed 30mA.
- The electrical safety of this appliance relies strictly on its connection to an efficient grounding system, as set forth by current safety standards in force.
- This safety requirement is of paramount importance and must be ascertained by a skilled electrician.
- The appliance must only be connected to the electrical system with a grounded plug.
- Never put the kettle (1) or the electrical base (8) in water or other liquids.

- ⚠ **Position the kettle out of reach of children or animals and in such a way that when steam comes out of the spout it is not directed towards persons or materials sensitive to high temperatures.**

- ⚠ **Do not open the cover (3) of the kettle while the water is boiling.**

- ⚠ **Connect the kettle (1) only to the supplied electrical base (8).**

- ⚠ **The outside surfaces of the appliance are hot during use. Only hold it with the special handle (2) and handle it with great care especially when close to children.**

- ⚠ **Do not rest the hot kettle directly on surfaces sensitive to high temperatures. It is better to replace it in its base.**



EN

-- Introduction --

⚠ Do not use the appliance without water in the kettle.

- Place the electrical base on a flat uniform surface.

👁 Make sure that the power cable does not overhang the surface to avoid somebody accidentally pulling it and tipping over the kettle.

Risk of scalding!

- In case of deterioration: the electric cable must be replaced by the manufacturer, by technical service or a qualified person.
- Avoid using the appliance for uses other than those expected.
- After each use disconnect the plug from the mains outlet.
- Avoid unplugging the appliance by pulling on the electrical cord.
- Do not use the appliance outdoors.

⚠ While operating, the electrical socket must be easily accessible should it be necessary to unplug the appliance.

👁 ONLY connect the kettle (1) to the electrical base (8) supplied.

👁 The appliance is designed exclusively for boiling water.

Avoid improper or incorrect use.

The appliance is only for domestic use.

Should there be problems with the appliance, contact the authorized service center.

Avoid repairing the appliance on your own.

Any repairs carried out on the device by unauthorised personnel will automatically invalidate the warranty, even if it has not reached the expiry date.





-- Description of the appliance --

EN

-- Technical specifications --

- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Mains Power: - Power absorption: | <p>See the informational tag with the characteristics located on the bottom of the appliance.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Capacity max. : 1700 ml |
|---|---|---|

Description of the appliance

(Fig. A)

- 1) Kettle
- 2) Handle
- 3) Cover
- 4) Cover opening lever
- 5) Spout
- 6) Water temperature thermometer
- 7) Level indicator
- 8) Electrical base





Description of commands

(Fig. B)

- 9) Power supply switch
 - 0 = Appliance off
 - 1 = Appliance on
- 10) Warning light



-- Use --

-  When first using the appliance, rinse the kettle (1), and then boil the water three or four times consecutively.
-  **Empty the kettle (1) and make sure it is clean. Do not fill the kettle (1) with water over the maximum level (1,7l) which can be seen through the special indicator (7) (fig."C").**
- Open the cover (3) pulling the opening lever (4).
- Fill the kettle (1) as desired. Perform this operation away from the electrical base (8).
-  For correct functioning make sure that the water in the kettle (1) is never below the minimum level (0.75l) r above the maximum level (1.7l) (fig."C").
-  **If the kettle (1) is over-filled, boiling water could spill out, with a risk of scalding !!.**





EN

-- Use --

- Close the cover (3) pressing it downwards until hearing the click.
- ⚠ **A badly closed cover (3) could cause leaks, steam escaping or irregular functioning of the automatic cut-out switch.**
- Position the kettle (1) on the electrical base (8), making sure that they are both flat, then insert the plug into the mains socket.
- Press the ON/OFF switch down (9); the light (10) lights up.
- Once the maximum temperature is reached a thermostat interrupts the kettle and the light (10) goes out.
- To re-start the kettle(1), wait for 15/20 seconds so that the thermostat resets.
Then press the ON/OFF switch (9) to "I" (ON).
- ⚠ **If the kettle (1) is empty of if there is not enough water, the safety thermostat will interrupt the functioning.**
- To switch it back on wait about 15 minutes for it to cool down then add a sufficient quantity of water and press the ON/OFF switch (9) to "I" (ON).
- Lifting the kettle (1) from the base (8), interrupts the power supply.
- To interrupt the functioning of the appliance before the water has boiled switch to "0" (OFF) the ON/OFF switch (9).
The light (10) goes out.
- The water temperature can be checked using the special thermometer (6).

⚠ **To pour hot water from the kettle (1), do not open the cover.
Risk of scalding !!**

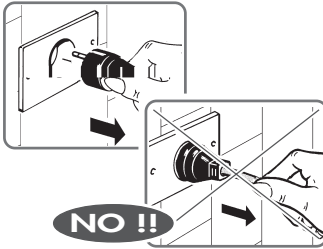


-- Maintenance --

EN

Cleaning

- ⚠ **Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains and wait for (1) minute so that the kettle cools down.**



- To clean the outside of the kettle (1) and the electrical base (8), use a damp cloth and do not use abrasive detergents.
- ⚠ **The kettle (1) and the electrical base (8) must NEVER be put into water or washed in a dishwasher.**
- ⚠ **NEVER clean the appliance by boiling solutions of water mixed with detergents (or products) that produce foam.**
- Clean the inside of the appliance and the filter with normal washing up liquid and thoroughly rinse and dry before using.

How to remove crusts of lime scale

- With use, lime scale could form on the stainless steel plate inside the kettle(1). Periodical cleaning will ensure long lasting and perfect functioning of the appliance.
- For cleaning, use specific de-scaling products for kettles available in shops.
- Pour the de-scaling product into the kettle and follow the instructions on the product.
- Empty the kettle (1), rinse thoroughly and when it has cooled down dry carefully.
- If lime-scale remains, repeat the cleaning operation.

- ⚠ **The frequency of cleaning depends on the hardness of the water used.**

How to store the appliance

- ⚠ **Wait until the kettle (1) has completely cooled before storing.**



EN

-- Maintenance --

FOR UK ONLY

Wiring instructions for U.K. and Ireland only:

APPLIANCES WITH FITTED PLUG.

Important: For your convenience this appliance is supplied complete with a plug incorporating a 13 amp fuse.

In the event of replacing a fuse in the plug supplied, a 13 amp fuse approved by ASTA to BS1362 must be used.

In the socket outlets are not of the 13A BS1363 type, and therefore do not accept the plug connected to this appliance, cut off the plug.

When cut off, this plug is a shock hazard if inserted into a socket outlet and must therefore be disposed of safely.

If the fuse cover is detachable, never use the plug with the cover omitted. Replacement covers can be obtained from your service agent.

Fit the appropriate plug according to the instructions in paragraph "Fitting a plug". With alternative plugs a 15 amp fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the main fuse box.


APPLIANCES WITHOUT FITTED PLUG FITTING A PLUG - IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

- GREEN & YELLOW : EARTH
- BLUE : NEUTRAL
- BROWN : LIVE

As the colours in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured GREEN & YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked with

the letter "E" or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured black.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured red.



NOTE:

The fuse cover of a non-rewireable plug must be refitted when changing the fuse. Should the fuse cover become lost, the plug must not be used until the correct replacement fuse cover is obtained from our service department or stockist.




-- Disposal --

EN

Disposal

This produce complies with the Directive 2002/96/EC.

The symbol representing the crossed out trash can on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be treated separately from domestic waste. 

It must be taken to a recycling centre for electrical and electronic appliances or turned in to the point of sale when purchasing a new, equivalent, appliance.

The user is responsible for taking the appliance to the recycling centre at the end of its life, under penalty of the sanctions foreseen by the current legislation on waste handling.

Correct consignment of the no-longer used appliance to a recycling centre for treatment and environmentally compatible elimination contributes to avoiding a negative impact on the environment and public health, and permits recycling of the materials from which the product is made.

For more detailed information regarding the available collection systems, contact the local refuse centre or the store where the product was purchased.


The manufacturer and the importers comply with their responsibility for recycling, treating, and environmentally compatible disposal of waste both directly and in a collective system.





EN

-- General warnings --

It is recommended that you carefully observe the precautions marked with the  symbol

- Read these recommendations carefully as they contain important information about safe installation, use, and maintenance. Keep this manual with care for future reference.
- After removing the packaging, and before using the appliance, make sure the appliance and all the accessories are working well. If you have any doubt, do not use the appliance until you consult a professionally qualified electrician.
- The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, nails, etc) should be kept away from children since they are potential sources of danger.
- Before connecting the appliance, make sure the line voltage is correct. The plate is situated on the bottom of the electrical base of the kettle.
- If the plug does not fit into the wall outlet, have the wall outlet replaced with another type by a qualified electrician. He must also check that the cord is suitable for the power absorbed by the appliance. In general, it is not advisable to use an adaptor, multiple sockets, or an extension cord. If they are necessary, use only simple or multiple adaptors and extension cords that conform to safety regulations, being careful not to exceed the load limits indicated on the adaptor and the extension cord, and the maximum power indicated on the multiple adaptor.
- ☞ **This appliance should only be used for the purpose for which it was made and that is as a water kettle. Any other use is considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage deriving from improper, incorrect, or unreasonable uses.**
- The use of any electrical appliance implies observance of certain fundamental rules. In particular:
 - do not touch the appliance with wet or damp hands
 - do not use the appliance with bare feet
 - do not pull on the electrical cord or the appliance to pull the plug out of the mains outlet
 - do not leave the appliance exposed to atmospheric conditions (rain, sun, etc.)
 - do not allow the appliance to be used by children or disabled persons without surveillance.
- Before performing any cleaning or maintenance operation, disconnect the appliance from the mains outlet by removing the plug from the socket or by switching off the electrical installation.
- If the appliance breaks down or functions improperly, shut it off and do not tamper with it. Repairs must only be carried out by an after-sales centre authorized by the manufacturer. Always insist of genuine spare parts.



-- General warnings --

EN

Non-compliance with what has been stated above could compromise the safety of the appliance.

- If you decide not to use the appliance of this type anymore, it is recommended that you make it inoperable by cutting off the mains cord after removing the plug from the mains outlet.

You should also render harmless those parts of the appliance that could be dangerous, especially for children who might use an abandoned appliance as a toy.

- ☞ **Installation must be performed according to the manufacturer's instructions.**

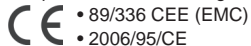
Incorrect installation could cause damage to person, animals and things, for which the manufacturer cannot be held responsible.

- To avoid dangerous overheating, it is recommended that you unwind the electrical cord to its entire length and that you use the appliance as recommended in "Precautions".

- Do not leave the appliance connected when not in use. Remove the plug from the mains outlet when the appliance is not used.
- Do not block openings, air intakes or heat outlets.
- If the electrical cord of this appliance is damaged, it must be replaced by an Authorized Customer Service Centre since specialized tools are necessary.



The device complies with the following directives:



The manufacturer reserves the right to make changes for regulatory, industrial, commercial or aesthetic reasons.





IT

-- Introduzione --**- Avvertenze d'uso -**

Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

- Verificare prima di ogni utilizzo l'integrità meccanica dell'apparecchio. La base di alimentazione, il bollitore ed il coperchio non devono presentare rotture o incrinature.

La guaina e la spina del cavo di alimentazione non devono evidenziare screpolature o rotture. Nel caso si verifichi quanto sopra, staccare subito la spina dalla presa di corrente e portare l'apparecchio presso un centro di assistenza tecnica autorizzato per le necessarie verifiche.

- ⚠ **Questo apparecchio non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o senza esperienza e istruzione, a meno che non siano sorvegliati o istruiti all'uso da persone responsabili della loro sicurezza.**

- ⚠ **I bambini devono essere sorvegliati perché non giochino con l'apparecchio.**



- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, verificare che la tensione di rete corrisponda a quella del

indicata sulla targa dati posizionata sul fondo della base di alimentazione (8).

- **Per la vostra sicurezza, si raccomanda di alimentare l'apparecchio attraverso un interruttore differenziale (RDC) con corrente d'intervento non superiore a 30 mA.**
- **La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.**
- **Far verificare questo importante requisito da personale professionalmente qualificato.**
- L'apparecchio dovrà essere tassativamente collegato alla rete elettrica per mezzo di una presa di terra.
- Non immergere mai nel bollitore (1) né la base di alimentazione (8) in acqua o in altri liquidi.

- ⚠ **Posizionare il bollitore fuori dal raggio di azione di bambini o animali ed in modo tale che il vapore che potrebbe fuoriuscire dal beccuccio non sia diretto verso le persone o materiali sensibili alle alte temperature.**

- ⚠ **Non aprire il coperchio (3) del bollitore mentre l'acqua sta bollendo.**

- ⚠ **Collegare il bollitore (1) solo alla base di alimentazione in dotazione (8).**



- ⚠ **Durante l'utilizzo l'apparecchio è caldo anche nelle parti esterne. Prenderlo solo dall'apposita impugnatura (2) e manipolarlo con**




-- Introduzione --

IT

estrema attenzione soprattutto nelle vicinanze di bambini.


-  **Non appoggiare il bollitore caldo direttamente su superfici sensibili alle alte temperature. Riporlo preferibilmente sulla sua base.**
-  **Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel bollitore.**

- Sistemare la base di alimentazione su di una superficie piana e regolare.


-  **Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sporga dal piano di appoggio onde evitare che qualcuno possa anche inavvertitamente tirarlo rovesciando l'acqua dal bollitore.**
Pericolo di ustioni !

- In caso di deterioramento, il cavo elettrico deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da persona qualificata.

- Evitare di utilizzare l'apparecchio al di fuori degli usi previsti.
- Dopo ogni utilizzo disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.
- Evitare di scollegare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

-  **Durante il funzionamento, la presa di corrente deve essere facilmente accessibile nel caso in cui fosse necessario scollegare l'apparecchio.**

-  **Collegare il bollitore (1) SOLO alla base di alimentazione (8) fornita in dotazione.**

-  **L'apparecchio è adatto unicamente per scaldare acqua.**

Evitare usi impropri o scorretti.

Utilizzare l'apparecchio solamente per uso domestico.

In caso di problemi sull'apparecchio, contattare i centri di assistenza autorizzati.

Evitare di cercare di riparare l'apparecchio da soli. Qualunque intervento di riparazione effettuato sull'apparecchio da personale non autorizzato invalida automaticamente la garanzia anche se la sua durata non fosse giunta al termine.





IT

-- Descrizione apparecchio --

- Caratteristiche -

- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Tensione di alimentazione:- Potenza assorbita: | <p>Vedere la targhetta caratteristiche riportata sul fondo dell'apparecchio</p> | <ul style="list-style-type: none">- Capacità max. : 1700 ml |
|---|---|---|

Descrizione apparecchio

(Fig. A)

- 1) Bollitore
- 2) Impugnatura
- 3) Coperchio
- 4) Tasto apertura coperchio
- 5) Beccuccio
- 6) Termometro temperatura acqua
- 7) Indicatore di livello
- 8) Base di alimentazione


Descrizione comandi


(Fig. B)

- 9) Interruttore di accensione
0 = Apparecchio spento
1 = Apparecchio in funzione
- 10) Spia accensione





-- Utilizzo --

 Al primo utilizzo dell'apparecchio sciacquare il bollitore (1) quindi far bollire dell'acqua pulita per tre quattro volte, consecutivamente. Svuotare il bollitore (1) ed assicurarsi che sia pulito.

 **Non riempire il bollitore (1) con acqua oltre il livello massimo (1,7l) visualizzabile tramite l'apposito indicatore (7) (fig. "C").**

- Aprire il coperchio (3) premendo il tasto (4).
- Riempire il bollitore (1) come desiderato. Eseguire questa operazione lontano dalla base di alimentazione (8).

 Per un corretto funzionamento, assicurarsi che la quantità d'acqua presente nel bollitore (1) non risulti mai inferiore al livello minimo (0,75l) o superiore a quello massimo (1,7l).

 **Se il bollitore (1) viene riempito eccessivamente, potrebbe esserci fuoriuscita di acqua bollente, con conseguente pericolo di ustioni !!**



- Chiudere il coperchio (3) premendolo verso il basso sino a sentirne l'aggancio.






-- Utilizzo --

IT

-  **Un'errata chiusura del coperchio (3) potrebbe causare tracimazioni, fughe di vapore ed un funzionamento irregolare dell'interruttore automatico di spegnimento.**
- Posizionare il bollitore (1) sulla base di alimentazione (8), assicurandosi che entrambe siano perfettamente in piano, quindi inserire la spina nella presa di corrente.
- Premere verso il basso l'interruttore di avviamento (9); la spia (10) si accende.
- Una volta raggiunta la massima temperatura, un termostato interrompe il funzionamento del bollitore e la spia (10) si spegne.
- Per riavviare il funzionamento del bollitore (1) è necessario attendere 15/20 secondi affinché il termostato si riarmi quindi premere l'interruttore di avviamento (9) su "I" (ON).
-  **Se il bollitore (1) è vuoto o la quantità di acqua presente non è sufficiente, il termostato di sicurezza ne interromperà il funzionamento.**
- Per riaccenderlo, attendere circa 15 minuti affinché si raffreddi, quindi immettere una quantità di acqua sufficiente e premere l'interruttore di avviamento (9) su "I" (ON).
- Sollevando il bollitore (1) dalla base (8), l'alimentazione si interrompe.
- Per interrompere il funzionamento dell'apparecchio prima dell'ebollizione dell'acqua spostare su "0" (OFF) l'interruttore di avviamento (9). La spia luminosa (10) si spegne.
- E' possibile verificare la temperatura dell'acqua tramite l'apposito termometro (6).

 **Per versare l'acqua calda o bollente dal bollitore (1) non aprire il coperchio.
Pericolo di ustioni !!**

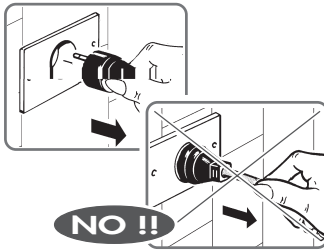


IT

-- Manutenzione --

Pulizia

- ⚠ **Prima di effettuare l'operazione di pulizia, disinserire SEMPRE la spina dalla presa di corrente ed attendere che il bollitore (1) si sia completamente raffreddato.**



- Per la pulizia esterna del bollitore (1) e della base di alimentazione (8), usare un panno umido evitando l'impiego di detersivi abrasivi.

- ⚠ **Il bollitore (1) e la base di alimentazione (8) non devono essere MAI immersi in acqua, nè lavati in lavastoviglie.**

- ⚠ **Non effettuare MAI la pulizia dell'apparecchio portando ad ebollizione soluzioni di acqua e detersivi (o prodotti) che generano schiuma.**

- Pulire la parte interna dell'apparecchio ed il filtro con normali detersivi per stoviglie, risciacquando abbondantemente ed asciugandoli prima di riutilizzarli.

Come disincrostare eventuali residui di calcare

- Con l'utilizzo, sulla piastra in acciaio inox interna al bollitore (1) potrebbe formarsi del calcare. Una periodica manutenzione consente un funzionamento ottimale dell'apparecchio.
- Per la pulizia, utilizzare prodotti specifici anti-calcare per bollitori disponibili in commercio.
- Versare il prodotto anticalcare nel bollitore procedendo come indicato nelle istruzioni.
- Svuotare il bollitore (1), sciacquarlo abbondantemente e dopo aver atteso che lo stesso si sia completamente raffreddato asciugarlo.
- In caso di ulteriori residui di calcare ripetere l'operazione di pulizia

- 👁 **La frequenza di intervento dipende soprattutto dalla durezza dell'acqua riscaldata.**

Come riporre l'apparecchio

- ⚠ **Attendere che il bollitore (1) si sia completamente raffreddato prima di riporlo.**



-- Smaltimento --

IT

Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2002/96/EC.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti



domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.


Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.


I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.



IT

-- Avvertenze generali --

Si raccomanda di osservare con particolare attenzione
le avvertenze evidenziate con il simbolo 

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
 - Dopo aver tolto l'imballaggio e prima di ogni uso assicurarsi dell'integrità meccanica dell'apparecchio e di tutti i suoi accessori. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
 - Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
 - Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. La targa è situata sul fondo della base di alimentazione e del bollitore.
 - In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe.
- Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata, in valore di corrente, marcato sull'adattatore semplice e sulle prolunghe, e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.
-  **Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè come bollitore d'acqua. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.**
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:
 - non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide
 - non usare l'apparecchio a piedi nudi
 - non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente
 - non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)
 - non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci, senza sorveglianza.



-- Avvertenze generali --

IT

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, o staccando la spina, o spegnendo l'interruttore dell'impianto.
 - In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di parti e ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
 - Allorchè si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente. Si raccomanda, inoltre, di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.
- ☞ **L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.**
- Per evitare surriscaldamenti pericolosi, si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di utilizzare l'apparecchio come consigliato nel paragrafo "Avvertenze d'uso".
 - Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
 - Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore.
 - Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da un centro assistenza tecnica autorizzato dal costruttore, poiché sono necessari utensili speciali.

L'apparecchio risulta conforme alle direttive:

CE • 89/336 CEE (EMC)
• 2006/95/CE

L'azienda produttrice si riserva di apportare ai prodotti, a propria discrezione, ogni opportuna modifica dettata da ragioni normative, industriali, commerciali o estetiche.

